

I hereby agree on the following Terms and Conditions of the Recurring Deposit Bank Account. The following terms and conditions shall apply on the Recurring Deposit Account whether for the purpose of Recurring Deposit or Save to own home, where the Customer's signing this application constitutes a full acceptance to these terms and conditions.

The Recurring Deposit Account is governed by these terms & conditions under this application, in addition to the terms & conditions in the Account Opening Agreement. To the extent of any inconsistency between these terms and the terms & conditions in the Account Opening Agreement, the terms contained under this application shall prevail to regulate the Recurring Deposit Account held with Banque Saudi Fransi (Bank).

The following terms and conditions apply on the Recurring Deposit products issued by the Bank.

Definitions:

Agreement: Refers to this application and the executed account opening agreement.

Account: Recurring Deposit or Save to Home Account which is a fixed term deposit where the Customer saves by contributing into the Account an agreed fixed sum of money on a monthly basis over a stipulated period. The Customer authorizes the Bank to invest the amount deposited in the Account on the basis of these terms and conditions.

Terms & Conditions of the Account

1- The Bank shall not issue cheque books, or debit cards for the Account.

2- The Customer shall not issue any written payment orders for the deposit held under the Account.

3-The Bank shall, from time to time, determine the minimum and maximum deposit limits for deposits under the Account in local currency.

4-The Bank shall issue a copy of this application to the Customer, showing the amount deposited, the investment term, the effective date of the deposit and its expiry date and interest rate

5-The duration of the deposit shall start from the

أوافق بموجب هذا على الشروط والأحكام التالية لحساب الودائع المتنامية تطبيق الشروط والأحكام التالية على حساب الودائع المتنامية وإن طلبكم لمنتج (الودائع المتنامية/ادخار لمنزل المستقبل) يعد موافقة من قبلكم على جميع الشروط والأحكام الواردة في استمارة الطلب هذه.

تحكم الشروط والأحكام المذكورة في استمارة الطلب هذه بالإضافة إلى شروط وأحكام اتفاقية فتح الحساب الجاري، وفي حال وجود تعارض بينهما تسود الشروط والأحكام المضمنة في استمارة الطلب هذه والخاصة بحساب الادخار التجميعي من البنك السعودي الفرنسي (البنك).

تطبق الشروط والأحكام التالية على منتج الودائع المتنامية الصادر من البنك السعودي الفرنسي:

التعريفات:

الاتفاقية: تعني استمارة الطلب هذه واتفاقية فتح الحساب الجاري.

الحساب: الودائع المتنامية/ادخار لمنزل المستقبل وهو عبارة عن وديعة لمدة محددة حيث يدخر العميل بالإيداع الشهري في الحساب مبلغ ثابتا متفق عليه مسبقا ولمدة معينة، ويفوض العميل البنك باستثمار المبلغ المودع في الحساب على أساس هذه الشروط والأحكام.

شروط وأحكام الحساب:

1- لن يصدر البنك بطاقة صراف أو دفتر شيكات على هذا الحساب.

2- لا يمكن للعميل اصدار/ تنفيذ أي أوامر دفع على الحساب.

3- يحق للبنك من حين لآخر تحديد الحد الأعلى والأدنى للودائع في الحساب بالعملة المحلية.

4- يجب على البنك تزويد العميل بنسخة من استمارة الطلب توضح المبلغ المودع والتاريخ الفعلي للإيداع وانتهاء ربط الوديعة وسعر الفائدة.

5- مدة ربط الوديعة تبدأ في نفس يوم إيداع المبلغ

same day on which the monthly funds are deposited as agreed and mentioned in the application

الشهري حسب ما هو متفق عليه والمذكور في استمارة الطلب.

6- The deposit may not be transferred or endorsed to a third party without the prior written approval of the Bank, which can be withheld at the Bank's sole discretion.

7- لا يمكن تحويل الوديعة الى طرف ثالث من غير الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك والتي يمكن رفضها حسب تقدير البنك.

7 - The Customer acknowledges and agrees that the Bank shall commingle its deposit amount in the Account with the funds of other customers and the Bank's own funds. The Customer hereby irrevocably authorizes the Bank to invest these funds at its discretion in Bank's operations, which may include but not limited to investment in government securities, money market and financing different asset classes.

7- يقر العميل ويوافق على أن يقوم البنك بدمج مبلغ إيداعه في الحساب مع أموال العملاء الآخرين وأموال البنك الخاصة. وبموجب هذا، يفوض العميل البنك بشكل لا رجعة فيه باستثمار هذه الأموال - وفقاً لتقديره المطلق - في عمليات البنك، والتي قد تشمل على سبيل المثال لا الحصر، الاستثمار في الأوراق المالية الحكومية وأسواق المال وتمويل فئات الأصول المختلفة.

8-The interest shall be calculated monthly on the average monthly balances of the deposit amount in the Account on a compound and fixed basis as specified in this application, if the Customer misses any monthly instalment, the Customer will not be entitled to that month interest.

8- يتم احتساب الفائدة شهرياً بناء على المتوسط الرصيد الشهري لمبلغ الإيداع في الحساب وعلى أساس مركب وثابت كما هو موضح في استمارة الطلب وفي حال تخلف العميل عن دفع الإيداع الشهري في أحد الشهور المحددة مسبقاً فلن يتم احتساب العائد عن هذا الشهر.

9- The Customer authorizes the Bank to debit the monthly contribution amount as agreed upon as per the application from their current or savings account on a monthly basis. If the Customer fails to deposit the monthly contribution amount, the Bank may then execute three (3) attempts, once a day, over a period of three (3) days in order to collect the monthly contribution amount.

9- يفوض العميل البنك بخضم مبلغ الاشتراك الشهري المتفق عليه في استمارة الطلب من حسابه الجاري أو الادخاري بشكل شهري وفي حال تخلف العميل عن إيداع مبلغ الاشتراك الشهري سيقوم البنك بتنفيذ ثلاث (3) محاولات، مرة واحدة يومياً على مدى ثلاثة (3) أيام لتحصيل مبلغ الاشتراك الشهري.

10- The Customer agrees that the Bank shall be entitled to retain any interest generated from any investment for the deposit over the expected interest rate offered to the Customer, for its benefit, as a performance bonus.

10- يوافق العميل على احتفاظ البنك بفوائد استثمار الوديعة لصالحه التي يكون فيها سعر الفائدة فوق توقع العميل وتعتبر على سبيل مكافأة أداء.

11- The Bank may change or amend these terms and conditions, at any time, at its sole discretion. The Bank will provide thirty (30) days written notice to the Customer about any changes or amendment in the terms and conditions through documented means of communication either through electronic channels of the Bank, via SMS or email or through the branch. The Customer may

11- يحق للبنك تغيير أو تعديل هذه الشروط والأحكام في أي وقت - حسب تقديره المطلق - على أن يقوم بإبلاغ العميل عن هذا التغيير أو التعديل قبل ثلاثين (30) يوماً من خلال القنوات الالكترونية الرسمية للبنك أو الرسائل النصية أو البريد الالكتروني أو من خلال فروع البنك، ويحق للعميل إنهاء الاتفاقية في حال عدم موافقته على أي من التعديلات التي تمت على الشروط

terminate the Agreement if he does not agree with any of the changes or amendments implemented on the terms and conditions by providing a notice to the Bank within fourteen (14) days from the date of receiving the notice from the Bank of the changes or amendments implemented on these terms and conditions, In the event that the Customer does not object within the specified period, it shall be considered an acceptance from the Customer of the amendments made by the Bank and shall be binding on both parties.

12- The Customer shall agree on the monthly contribution amount and the total number of the monthly contribution amount instalments at the time of opening the Account. The Customer is not entitled to make any modifications in the monthly contribution amount and/or monthly contribution amount number of instalments for whatsoever reasons.

13-The Customer acknowledges that monthly contribution instalment for any calendar month must be paid on the agreed date of each month as mentioned and specified in the application.

14-The Customer agrees that the interest amount shall be paid to him on the maturity date or on Agreement end date.

15-If the Agreement has matured based on the mentioned date in the application, outstanding amount shall be transferred to Customer current or saving account.

16- Withdrawal from the Account is not allowed prior to the last end date stated and agreed upon in the Agreement except with the Bank's approval based on a written request from the Customer.

17-No partial withdrawals requests from the Account will be considered by the Bank at any time.

18- In case the Customer requests full withdrawal of accumulated deposits under the Account, then the request would be considered as the request to terminate the Account.

19-The Customer acknowledges that in case of

والأحكام بموجب إخطار يقدمه للبنك خلال أربعة عشر (14) يوماً من تاريخ استلام اشعار البنك بتغيير أو تعديل الشروط والأحكام. وفي حال عدم قيام العميل بالاعتراض خلال الفترة المحددة، سيعتد ذلك قبولاً من العميل بالتعديلات التي أجراها البنك على الشروط والأحكام ويكون ذلك ملزماً للطرفين.

12- يجب على العميل أن يوافق على مبلغ الاشتراك الشهري وكذلك إجمالي عدد أقساط الاشتراك الشهري عند فتح الحساب. ولا يحق للعميل بعد فتح الحساب بإجراء أي تعديلات في مبلغ الاشتراك و/أو عدد أقساط الاشتراك الشهري لأي سبب من الأسباب.

13- يقر العميل بعلمه بضرورة دفع قسط الاشتراك الشهري لأي شهر في التاريخ المتفق عليه والمحدد في استمارة الطلب من كل شهر.

14- يوافق العميل على أن يقوم البنك بدفع مبلغ الفائدة له في تاريخ الاستحقاق أو عند انتهاء مدة الاتفاقية.

15- في حال انتهاء مدة الاتفاقية بناء على التاريخ المذكور في استمارة الطلب، يتم تحويل المبالغ الموجودة في الحساب لحساب العميل الجاري أو الادخاري.

16- لا يجوز السحب من الحساب قبل حلول موعد الاستحقاق المتفق عليه في الاتفاقية إلا بموافقة البنك بناء على طلب كتابي مقدم من العميل.

17- لن ينظر البنك في أي طلب سحب جزئي من الحساب بأي وقت كان.

18- في حال طلب العميل سحب نقدي من الحساب سيعتد ذلك بمثابة طلب إنهاء من العميل للاتفاقية.

19- يقر العميل أنه في حال الانهاء المبكر للاتفاقية

early termination of the Agreement, an early termination charge will be applied.

سيتم تطبيق رسوم الانهاء المبكر.

20-The early termination charge will be calculated as minimum 50% (fifty percent) of accrued profit based on the most recent accrued commission amounts and debited directly from the Customer's designated current or savings account.

٢٠- يتم احتساب غرامة الانهاء المبكر بحد ادنى ٥٠٪ (خمسين بالمائة) من الأرباح المستحقة في تاريخ طلب الانهاء وخصمها بشكل مباشر من حساب العميل الجاري أو الادخاري.

21- In case the Customer fails to deposit the contribution amount for three consecutive installments it is considered as early termination of the Agreement, and the payables and penalties will be debited in accordance with these terms and conditions.

٢١- في حال تخلف العميل عن إيداع مبلغ الاشتراك لثلاث دفعات متتالية فيعتبر ذلك إنهاء مبكر للاتفاقية، وسيتم خصم المستحقات والغرامات وفقاً لهذه الشروط والأحكام.

22- In all circumstances, the Customer waives its rights to any commission, which may accrue after the early termination of the Agreement.

٢٢- في كل الأحوال يتنازل العميل عن حقه في أي عمولة تترتب بعد الإنهاء المبكر للاتفاقية.

23- The Customer agrees that the Bank is not responsible to inform him of the availability of sufficient balance in the current/savings account to be collected for the monthly contribution payments as specified in the application.

٢٣- يوافق العميل على أن البنك لن يكون مسؤولاً عن إبلاغه بتوفر مبلغ كاف في حسابه الجاري/التوفير لتسديد مبلغ الاشتراك الشهري المحدد في استمارة الطلب.

24- The Customer acknowledges that he has read and understood and agreed to these terms and conditions governing the Account in addition to the terms and conditions of the account opening agreement and the general terms and conditions of the Bank.

٢٤- يقر العميل بأنه قد قرأ وفهم ووافق على هذه الشروط والأحكام التي تحكم الحساب إضافة إلى شروط وأحكام اتفاقية فتح الحسابات والشروط والأحكام العامة للبنك.

25-The Agreement shall remain in full force and effect until terminated in accordance with its terms

٢٥- تبقى الاتفاقية سارية المفعول وناظفة بالكامل حتى إنهائها وفقاً لأحكامها.

26- This Agreement is governed by and construed in accordance with the subject to the law and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.

٢٦- تخضع هذه الاتفاقية وتفسر وفقاً للأنظمة والتشريعات المطبقة في المملكة العربية السعودية.

27- Any dispute arising from or related to this Agreement or concerning the terms and conditions of the recurring deposit products shall be submitted to the competent court in the city of Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia for resolution.

٢٧- يحال أي نزاع ينشأ أو يتصل بهذه الاتفاقية أو حول شروط وأحكام منتج الودائع المتنامية إلى المحكمة المختصة في مدينة الرياض بالمملكة العربية السعودية للفصل فيه.

28- These terms have been prepared in both Arabic and English, in case of conflict between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail

٢٨- تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود اختلاف بين النص العربي والنص الإنجليزي، يسود النص العربي.